

Job

Chapter 12

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
e-dire Giobbe e-rispondere
[H0559](#) [H0347](#)

Allora Giobbe rispose e disse:

אֲמַנָּה כִּי אַתֶּם-עַם וְעִמְכֶם תָּמוּת חֲכָמָה: 2
sapienza morire e-con-vostro popolo voi che in-verità
[H2451](#) [H4191](#) [H0551](#)

"Voi, certo, valete quanto un popolo, e con voi morrà la sapienza.

גַּם-לִּי וְלִבְּכֶם כָּמוֹכֶם לֹא-נָפַל אֲנִי מִי-וְאֶת-מִי-אֵין 3
non-c'è chi e-con da-vostro io cadere non come-vostro cuore to-me anche
[H0369](#) [H4310](#) [H0854](#) [H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H3644](#) [H3824](#) [H1571](#)
כְּמוֹ-אֵלֶּה: 4
questi come
[H0428](#) [H3644](#)

Ma del senno ne ho anch'io al par di voi, non vi son punto inferiore; e cose come codeste chi non le sa?

שָׂחֶק וְלִרְעָהוּ אֵהְיָה קָרָא לְאֱלֹהֵי וַיַּעֲנֵהוּ שָׂחֶק צְדִיק תָּמִים: 4
perfetto giusto riso e-rispondere-suo per-Dio chiamare essere per-prossimo-suo riso
[H8549](#) [H6662](#) [H7814](#) [H0433](#) [H7121](#) [H1961](#) [H7453](#) [H7814](#)

Io dunque dovrei essere il ludibrio degli amici! Io che invocavo Iddio, ed ei mi rispondeva; il ludibrio io, l'uomo giusto, integro!

לְפִיד לְבִידוֹ בִּזְיוֹ לְעִשְׂתוֹת שְׂאֵנָן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רֵגְלִי: 5
al-torch-of contempt per-a-thought-of at-ease stabilire per-per-slippings-of piede
[H7272](#) [H4571](#) [H7600](#) [H6248](#) [H0937](#) [H3940](#)

Lo sprezzo alla sventura è nel pensiero di chi vive contento; esso è sempre pronto per coloro a cui vacilla il piede.

וְיִשְׁלְיוּ וְאֵהְלִים לְשָׂדֵדִים וּבִטְחוֹת לְמַרְנִיזֵי אֵל לְאֲשֶׁר הָבִיא 6
tenda are-at-ease per-di-destroyers e-e-security e-provokers-of Dio per-che venire
[H0935](#) [H0410](#) [H7264](#) [H0987](#) [H7703](#) [H0168](#) [H7951](#)
בְּיָדוֹ: אֱלֹהֵי 7
in-mano-suo Dio
[H3027](#) [H0433](#)

Sono invece tranquille le tende de' ladroni e chi provoca Iddio, chi si fa un dio della propria forza, se ne sta al sicuro.

וְאוֹלָם שְׂאֵל-נָא בְּהִמּוֹת וְתִרְגָּהּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וַיְגַדֵּ-לְךָ: 7
e-tuttavia chiedere pregare bestia e-insegnare e-e-birds-of il-cielo e-dichiarare to-you
[H5046](#) [H8064](#) [H5775](#) [H0929](#) [H4994](#) [H7592](#) [H0199](#)

Ma interroga un po' gli animali, e te lo insegneranno; gli uccelli del cielo, e te lo mostreranno;

הַיָּם:	דְּגַיִם	לֶחֶם	וַיְסַפְּרוּ	וַתִּרְדָּה	לְאֶרֶץ	שִׁיחַ	אוֹ	8
il-mare	fish-of	a-voi	e-contare	e-insegnare	al-terra	parlare	o	
H3220	H1709				H0776	H7878		

o parla alla terra ed essa te lo insegnerà, e i pesci del mare te lo racconteranno.

זֹאת:	עֲשֵׂתָהּ	יְהוָה	יָד-	כִּי	אֵלֶּה	בְּכֹל-	יָדַעַ	לֹא-	מִי	9
questa	fare	l'Eterno	mano	che	questi	in-tutto	conoscere	non	chi	
H2063		H3068	H3027		H0428	H3605	H3045	H3808	H4310	

Chi non sa, fra tutte queste creature, che la mano dell'Eterno ha fatto ogni cosa,

אִישׁ:	בָּשָׂר-	כָּל-	רוּחַ	חַי	כָּל-	נֶפֶשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	10
uomo	carne	tutto	e-spirito	vivente	tutto	anima	in-mano-suo	che	
H0376	H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027		

ch'egli tiene in mano l'anima di tutto quel che vive, e lo spirito di ogni essere umano?

לֹו:	יִטְעֵם-	אֲכָל	רוּחַ	תִּבְחַן	מַלְיָן	אָזֵן	הַלֹּא-	11
for-it	tastes	food	e-palato	esaminare	parola	orecchio	non	
	H2938	H0400	H2441	H0974	H4405	H0241	H3808	

L'orecchio non discerne esso le parole, come il palato assaggia le vivande?

תְּבוּנָה:	יָמִים	וְאָרְךָ	חֲכָמָה	בִּישִׁישִׁים	12
intendimento	giorno	e-e-length-of	sapienza	in-in-aged	
H8394	H3117	H0753	H2451	H3453	

Nei vecchi si trova la sapienza e lunghezza di giorni da intelligenza.

וְתְבוּנָה:	עֲצָה	לֹו	וְיִבּוּרָה	חֲכָמָה	עִמּוֹ	13
e-intendimento	consiglio	to-him	e-potenza	sapienza	con-suo	
H8394	H6098		H1369	H2451		

Ma in Dio stanno la saviezza e la potenza, a lui appartengono il consiglio e l'intelligenza.

יִפְתַּח:	וְלֹא	אִישׁ	עַל-	וַיִּסְגֵּר	יִבְנֶה	וְלֹא	וַיִּהְרֹס	הֵן	14
aprire	e-non	uomo	su	chiudere	costruire	e-non	he-tears-down	ecco	
	H3808	H0376		H5462	H1129	H3808	H2040	H2005	

Ecco, egli abbatte, e niuno può ricostruire; Chiude un uomo in prigione, e non v'è chi gli apra.

אֶרֶץ:	וַיַּחֲפֹז	רוּחָם	וַיִּבְשֵׂהוּ	בַּמַּיִם	וַיַּעֲזֹר	הֵן	15
terra	e-capovolgere	e-mandare-loro	e-seccare	nel-acqua	he-restrains	ecco	
H0776	H2015	H7971	H3001	H4325	H6113	H2005	

Ecco, egli trattiene le acque, e tutto inaridisce; le lascia andare, ed esse sconvolgono la terra.

וּמִשְׁגָּה:	שָׁגָג	לֹו	וְתוֹשִׁיָהּ	עֹז	עִמּוֹ	16
e-errare	erring	to-him	e-prudenza	forza	con-suo	
H7686	H7683		H8454	H5797		

Egli possiede la forza e l'abilità; da lui dipendono chi erra e chi fa errare.

יְהוֹלֵל:	וַיִּשְׁפֹּטֵם	שׁוּלָל	יֹועֲצִים	מוֹלִיךְ	17
lodore	e-giudicare	stripped	consigliare	andare	
	H8199	H7758	H3289	H3212	

Egli manda scalzi i consiglieri, colpisce di demenza i giudici.

בְּמַתְנִיחָם:	אֲזוּר	וַיִּאֶסֶר	פֶּתַח	מְלָכִים	מוֹסָר	18
in-fianchi-loro	loincloth	e-e-binds	aprire	re	disciplina	
H4975	H0232	H0631		H4428	H4148	

Scioglie i legami dell'autorità dei re e cinge i loro fianchi di catene.

יִסְלֶף:	וְאֲתָנִים	שׁוּלָל	כַּהֲנָיִם	מוֹלִיךְ	19
he-overthrows	e-e-mighty-ones	stripped	priests	andare	
H5557	H0386	H7758	H3548	H3212	

Manda scalzi i sacerdoti, e rovescia i potenti.

יָקַח:	זְקֵנִים	וְטַעַם	לְנֶאֱמָנִים	שִׁפָּה	מִסִּיר	20
prendere	anziano	e-e-discernment-of	per-credere	labbro	allontanarsi	
H3947	H2205	H2940	H0539	H8193	H5493	

Priva della parola i più eloquenti, e toglie il discernimento ai vecchi.

רָפָה:	אֲפִיקִים	וּמְזִיחַ	נְדִיבִים	עַל-	בּוֹז	שׁוֹפֵךְ	21
he-loosens	mighty	e-e-belt-of	nobile	su	contempt	versare	
H7503	H0650		H5081		H0937	H8210	

Sparge lo sprezzo sui nobili, e rallenta la cintura ai forti.

צִלְמוֹת:	לְאוֹר	וַיֵּצֵא	חֹשֶׁךְ	מִנִּי-	עֲמֻקּוֹת	מְנַלְהָ	22
ombra-di-morte	al-luce	e-uscire	tenebre	da	profondo	rivelare	
H6757	H0216	H3318	H2822		H6013	H1540	

Rivela le cose recondite, facendole uscir dalle tenebre, e trae alla luce ciò ch'è avvolto in ombra di morte.

וַיְנַחֵם:	לְגוֹיִם	שֹׁטֵחַ	וַיֵּאבְדוּם	לְגוֹיִם	מְשַׁנְיָא	23
e-guidare-loro	al-il-nations	spreading-out	e-perire-loro	al-il-nations	making-great	
H5148		H7849	H0006		H7679	

Aggrandisce i popoli e li annienta, amplia le nazioni e le riconduce nei loro confini;

דָּרַךְ:	לֹא	בְּתוֹהוּ	וַיִּתְעַם	הָאֲרֶץ	עַם-	רֹאשִׁי	לֵב	מִסִּיר	24
via	non	in-vuoto	e-sviare-loro	il-terra	popolo	capo	cuore	allontanarsi	
H1870	H3808	H8414	H8582	H0776				H5493	

Toglie il senno ai capi della terra, e li fa errare in solitudini senza sentiero.

כִּשְׁכּוֹר:	וַיִּתְעַם	אוֹר	וְלֹא-	חֹשֶׁךְ	וַיִּמְשְׁוּ-	25
come-il-like-drunkard	e-sviare-loro	luce	e-non	tenebre	they-grope	
H7910	H8582	H0216	H3808	H2822	H4959	

Van brancolando nelle tenebre, senza alcuna luce, e li fa barcollare come ubriachi.